



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SUBMISSION À :**

Module de réception des soumissions de
l'Agence Parcs Canada
Service national de passation de marchés

Courriel de soumission:

pc.soumissionest-bidseast.pc@canada.ca

Ceci est la seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux demande de soumissions. Les soumissions soumissionnées par courrier électronique directement à l'autorité contractante ou à toute autre adresse électronique peuvent ne pas être acceptées.

La taille maximale des fichiers pouvant être reçus par Parcs Canada est de 25 mégaoctets. Le soumissionnaire est responsable de tout échec de transmission ou de réception de la soumission transmise par courriel dû à la taille du fichier.

**REVISION 005 TO A
INVITATION TO TENDER**

**RÉVISION 005 INVITATION À
SOUSSIONNER**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Issuing Office - Bureau de distribution :

Agence Parcs Canada
Service national de passation de marchés
Québec (Québec)

Title - Sujet : Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.	
Solicitation No. - N° de l'invitation : 5P201-20-0024/A	Date : 13 août, 2020
Amendment No. - N° de modification : 005	
Client Reference No. - N° de référence du client : 954	
GETS Reference No. N° de reference de SEAG : PW-20-00919752	

Solicitation Closes - L'invitation prend fin : At - à : 2:00 PM On - le : 20 août, 2020	Time Zone - Fuseau horaire EDT – HAE
--	--

F.O.B. - F.A.B. :
Plant - Usine : **Destination :** **Other - Autre :**

Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements à : Sébastien Thiboutot

Telephone No. - N° de telephone : 418-575-2052	Fax No. -N° de télécopieur : N/A	Email Address – Courriel : sebastien.thiboutot@canada.ca
--	--	--

Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des biens, services, et construction :
See Herein

TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE SOUMSSIONNAIRE

Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :

Address - Adresse :

Telephone No. - N° de téléphone :	Fax No. - N° de télécopieur :
--	--------------------------------------

**Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm
Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur**

Signature :	Date :
--------------------	---------------

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

Revision 005

La présente modification vise à:

- A. Prolonger la date de clôture de la sollicitation.
- B. Répondre aux questions des soumissionnaires et produits équivalents acceptables.
- C. Modification aux plans et devis

A. Date de clôture de la sollicitation

La date de clôture de la sollicitation 5P201-200024/A, intitulée " Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.", est prolongée du 18 août 2020 au **20 août, 2020**.

Si vous avez déjà soumis votre offre, vous êtes invité à nous envoyer votre révision à l'adresse courriel de l'offre figurant sur la page de couverture du présent appel d'offres. Veuillez indiquer le numéro de l'appel d'offres sur toute correspondances

B. Réponses aux question 9 à 25 et Produits acceptables

NO.	QUESTIONS / ANSWERS – QUESTIONS / RÉPONSES
1	See Addendum no. 1 / Voir addenda no.1
2	See Addendum no. 1 / Voir addenda no.1
3	See Addendum no. 1 / Voir addenda no.1
4	See Addendum no. 2 / Voir addenda no.2
5	See Addendum no. 2 / Voir addenda no.2
6	See Addendum no. 2 / Voir addenda no.2
7	See Addendum no. 2 / Voir addenda no.2
8	See Addendum no. 2 / Voir addenda no.2
9	<p>QUESTION:</p> <p>Elevation 1/A206, the stainless steel sinks, are these items supplied by the mechanical sub-trade as a complete unit or are they set in a stainless steel framework that a millwork subtrade needs to manufacturer. If a millwork item, please provide details.</p> <p>Same question for sec 2/A206 regarding the stainless steel sink. These sinks have a "centre" portion. Again is this completely provided by the plumber or is this a millwork item. If a millwork item, please provide details.</p> <p><i>L'élévation 1/A206, les éviers en acier inoxydable, sont ces articles fournis par le sous-traitant en mécanique comme une unité complète ou sont-ils placés dans un cadre en acier inoxydable dont un sous-traitant en menuiserie a besoin pour fabriquer. S'il s'agit d'un article de menuiserie, veuillez fournir des détails.</i></p> <p><i>Même question pour la section 2/A206 concernant l'évier en acier inoxydable. Ces éviers ont une partie "centrale". Encore une fois, cette partie est-elle entièrement fournie par le plombier ou s'agit-il d'un article de menuiserie. S'il s'agit d'un article de menuiserie, veuillez fournir des détails.</i></p> <p>ANSWER:</p> <p>Refer to Section 22 42 16 COMMERCIAL LAVATORIES AND SINKS, Item 2.1 MANUFACTURED UNITS, .8 to .8.4.1 and Section 01 11 10 GENERAL REQUIREMENTS, 1.14 COMMON PRODUCT REQUIREMENTS, .14.2 Quality, .14.2.4</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p>RÉPONSE: Voir section 22 42 16 LES TOILETTES ET LES ÉVIERS COMMERCIAUX, point 2.1 UNITÉS FABRIQUÉES, .8 à .8.4.1 et section 01 11 10 EXIGENCES GÉNÉRALES, 1.14 EXIGENCES DE PRODUITS COMMUNS, .14.2 Qualité, .14.2.4</p>
10	<p>QUESTION: On drawing H-104 reference oil fired warm air furnace AF-1, we cannot find the specifications for it. Can you indicate where we can find it please?</p> <p><i>Sur le dessin H-104, la référence de la fournaise à air chaud au mazout AF-1, nous ne trouvons pas les spécifications de celle-ci. Pouvez-vous nous indiquer où nous pouvons le trouver ?</i></p> <p>ANSWER: Reference: Phase 2 South Kouchibouguac Building E, Project #954 Kouchibouguac National Park Specifications – Revised for Tender. Add Specification Section "5p201-20-0024-Section 23 54 14 - Fuel-Fired Furnaces", in the tender attachments.</p> <p>RÉPONSE: Référence : Phase 2, Kouchibouguac Sud, bâtiment E, projet n° 954 Kouchibouguac, cahier des charges du Parc National - Révisé pour l'appel d'offres. Ajouter la section des spécifications "5p201-20-0024-Section 23 54 14 - Fours à combustible", dans les pièces jointes de l'appel d'offres.</p>
11	<p>QUESTION: Spray applied polyurethane foam ("SPF") is listed in the spec section 07 21 14 however no reference is made within the drawings as to location or to what extent. Is there any spray applied polyurethane foam scheduled for the project?</p> <p><i>La mousse de polyuréthane appliquée par pulvérisation ("SPF") est répertoriée dans la section 07 21 14 du devis. Toutefois, les dessins ne font aucune référence à l'emplacement ou à l'étendue de la zone. Est y a-t-il une mousse de polyuréthane appliquée par pulvérisation prévue dans le cadre du projet ?</i></p> <p>ANSWER: Reference: Phase 2 South Kouchibouguac Building E, Project #954 Kouchibouguac National Park Specifications – Revised for Tender. Delete Specification Section 07 21 14 in its entirety.</p> <p>RÉPONSE: Référence : Phase 2, Kouchibouguac Sud, bâtiment E, projet n° 954 Kouchibouguac, cahier des charges du Parc National - Révisé pour l'appel d'offres. Supprimer la section 07 21 14 du cahier des charges dans son intégralité.</p>
12	<p>QUESTION: In General Requirements Page 1, the work includes construction of a new utility house and related site works and landscaping. We cannot find the drawing and details for the new utility house and related site works. Can you indicate where we can find these please?</p> <p><i>À la page 1 des exigences générales, les travaux comprennent la construction d'une nouvelle maison de services publics et les travaux de chantier et d'aménagement paysager connexes. Nous ne trouvons pas le plan et les détails de la nouvelle maison de service et des travaux connexes. Pouvez-vous nous indiquer où nous pouvons les trouver ?</i></p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p>ANSWER: Reference: Specification Section 01 11 10 General Requirements item 1.1. Modify 1.1 to read as follows "The Work includes construction of a new washroom and shower building and kitchen shelter and related site works and landscaping at Kouchibouguac National Park, Kouchibouguac, New Brunswick."</p>
	<p>RÉPONSE: Référence : Cahier des charges, Section 01 11 10, Exigences générales, point 1.1. Modifier 1.1 pour lire comme suit : "Les travaux comprennent la construction d'un nouveau bâtiment de toilettes et de douches et d'un abri de cuisine ainsi que les travaux connexes sur le site et l'aménagement paysager au Parc National de Kouchibouguac, Kouchibouguac, Nouveau-Brunswick".</p>
13	<p>QUESTION: I cannot find any reference to the size of existing fuel tank to be removed or the new one to be installed - what are the tank sizes and is there a more detailed drawing?</p> <p><i>Je ne trouve aucune référence à la taille du réservoir de carburant existant à enlever ou du nouveau à installer - quelles sont les dimensions du réservoir et existe-t-il un dessin plus détaillé ?</i></p>
	<p>ANSWER: Reference: Phase 2 South Kouchibouguac Building E, Project #954 Kouchibouguac National Park Specifications – Revised for Tender for existing tank size. Ref. Section "33 56 13 – Aboveground Fuel Storage Tanks".</p> <p>Refer to Section "5p201-20-0024-Section 33 56 13 - ABOVEGROUND FUEL STORAGE TANK (REVISED) ", in the tender attachments for replacement tank requirements.</p> <p>See also Question 14 and 22 plus REQUESTS FOR ADDITIONAL ACCEPTABLE MATERIALS – A1 in this document.</p>
	<p>RÉPONSE: Référence : Phase 2, Kouchibouguac Sud, bâtiment E, projet n° 954 Kouchibouguac, cahier des charges du Parc National - Révisé pour l'appel d'offres pour la taille du réservoir existant. Réf. Section "33 56 13 - Réservoirs de stockage de carburant en surface".</p> <p>Voir la section "5p201-20-0024-Section 33 56 13 – RÉSERVOIR DE STOCKAGE DE CARBURANT EN SURFACE (RÉVISÉ)", dans les pièces jointes de l'appel d'offres pour les besoins de réservoirs de remplacement.</p> <p>Voir également les questions 14 et 22 ainsi que les DEMANDES DE MATERIAUX ADDITIONNELS ACCEPTABLES – A1 dans ce document.</p>
14	<p>QUESTION: The new plan calls for copper pipe buried inside a conduit - this is not acceptable by either provincial or federal regs, piping has to be ULC double walled, testable, and include transition sumps for leak detection.</p> <p><i>Le nouveau plan prévoit l'enfouissement des tuyaux en cuivre dans un conduit - ce qui n'est acceptable ni par la réglementation provinciale ni par la réglementation fédérale, la tuyauterie doit être à double paroi ULC, testable et comporter des puisards de transition pour la détection des fuites.</i></p>
	<p>ANSWER:</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p>Relocate tank and associated concrete pad next to the building between Grids A & B. Run Fuel Oil Supply piping into adjacent Mechanical Room aboveground. Delete reference to Underground Fuel Oil Supply piping (U/G FOS) and conduit.</p> <p>See also Question 13 and 22 plus REQUESTS FOR ADDITIONAL ACCEPTABLE MATERIALS – A1 in this document.</p>
	<p>RÉPONSE: Déplacer le réservoir et le socle en béton associé à côté du bâtiment entre les grilles A et B. Faire passer les tuyaux d'alimentation en mazout dans la salle mécanique adjacente en surface. Supprimer la référence à la tuyauterie souterraine d'alimentation en mazout (U/G FOS) et au conduit.</p> <p>Voir également les questions 13 et 22 ainsi que les DEMANDES DE MATERIAUX ADDITIONNELS ACCEPTABLES – A1 dans ce document.</p>
15	<p>QUESTION: Section C/101 cut on the plan between B and C call off a 200*150 Curb Is this Reinforced?</p> <p><i>Section C/101 coupe sur le plan entre B et C demande une bordure de 200*150 Est-ce renforcé ?</i></p>
	<p>ANSWER: Reference Drawing S-101 – Foundation and Slab-on-Grade Plan and Drawing S102 - Concrete Sections and Details. Reinforcing is required as per the typical curb detailing in the main building.</p>
	<p>RÉPONSE: Dessin de référence S-101 - Plan et dessin des fondations et de la dalle sur sol S102 - Sections et détails du béton. Un renforcement est nécessaire selon les détails typiques de la bordure du bâtiment principal.</p>
16	<p>QUESTION: In spec section 08 50 13 Aluminum Windows, the product specified is AA 900 Thermal Windows by Kawneer. Our supplier has informed us that this product has been discontinued and that there is no direct substitution (as per Kawneer). Can the Architect issue an addendum clarifying which alternate type of window would be acceptable?</p> <p><i>Dans la section spec 08 50 13 Fenêtres en aluminium, le produit spécifié est la fenêtre thermique AA 900 de Kawneer. Notre fournisseur nous a informés que ce produit a été discontinué et qu'il n'y a pas de substitution directe (selon Kawneer). L'architecte peut-il publier un addendum précisant quel autre type de fenêtre serait acceptable ?</i></p>
	<p>ANSWER: Reference: Phase 2 South Kouchibouguac Building E, Project #954 Kouchibouguac National Park Specifications – Revised for Tender.</p> <p>Reference specification section 08 50 13 Aluminum Windows. Modify item 2.3.1.1.1. to read as follows:</p> <p>Acceptable materials: AA 6400 Thermal Windows, by Kawneer or Series 80- 4.5” by Anotec Manufacturing</p>
	<p>RÉPONSE:</p>

	<p>Référence : Phase 2, Kouchibouguac Sud, bâtiment E, projet n° 954 Kouchibouguac, Cahier des charges du Parc National - Révisé pour l'appel d'offres.</p> <p>Spécification de référence section 08 50 13 Fenêtres en aluminium. Modifier le point 2.3.1.1.1. pour lire comme suit :</p> <p>Matériaux acceptables : Fenêtres thermiques AA 6400, de Kawneer ou Série 80- 4,5" par Anotec Manufacturing</p>
17	<p>QUESTION:</p> <p>Section (2/303) on DWG A-303 specifies for GWB finish across entire length of corridor, however section (2/305) specifies for WT1 wall tile finish on that portion of the corridor. Is the wall finish uniform across the entire corridor and if so, which one is correct? If not uniform, where does the transition happen?</p> <p><i>La section (2/303) du DWG A-303 spécifie pour la finition GWB sur toute la longueur du couloir, cependant la section (2/305) spécifie pour la finition WT1 des carreaux de mur sur cette partie du couloir. La finition du mur est-elle uniforme sur toute la longueur du couloir et si oui, laquelle est correcte ? Si ce n'est pas uniforme, où se produit la transition ?</i></p>
	<p>ANSWER:</p> <p><u>Caution</u> "WT1" and "WT1" have different interpretations, Refer to A-101 <u>Room Finish Schedule</u> and also <u>Construction Assemblies Legend</u>. "WT1" has been used in the <u>Room Finish Schedule</u> to mean "Wall Tile Type 1, 300 x 600" but "WT1" in the <u>Construction Assemblies Legend</u> means "WT1 Exterior Wall Assembly – Typical".</p> <p>Refer to Drawing A305, WT1 is indicated in Section Detail "2/305" and refers to Construction Assemblies "WT1 Exterior Wall Assembly – Typical". Gypsum Board is typical for this assembly in the corridor along this wall thus the drawings sections "2/303" and "2/305" are in agreement.</p> <p>Refer to the Construction Assemblies Legend for clarifications under Wall, Roof and Partition Assemblies for each location to make final determination of Materials to be used.</p>
	<p>RÉPONSE:</p> <p><u>Attention</u> : "WT1" et "WT1" ont des interprétations différentes, voir le <u>tableau de finition des pièces</u> A-101 et aussi la <u>légende des assemblages de construction</u>. "WT1" a été utilisé dans le <u>tableau de finition des pièces</u> pour signifier "Carreau de mur de type 1, 300 x 600" mais "WT1" dans la <u>légende des assemblages de construction</u> signifie "Assemblage de mur extérieur - typique".</p> <p>Voir le dessin A305, WT1 est indiqué dans la section Détail "2/305" et se réfère aux assemblages de construction "WT1 Assemblage de mur extérieur - typique". Les panneaux de gypse sont typiques pour cet assemblage dans le couloir le long de ce mur, donc les sections "2/303" et "2/305" des dessins sont en accord.</p> <p>Reportez-vous à la légende des assemblages de construction pour obtenir des précisions sous Assemblages de murs, de toits et de cloisons pour chaque emplacement afin de déterminer définitivement les matériaux à utiliser.</p>
18	<p>QUESTION:</p> <p>Addendum 1 Question 2 seems to indicate that AC90 is acceptable however Section 26 05 34 3.1.19 indicates that we are not to use armored or flexible cabling for branch circuit wiring. This is reinforced by 26 05 21 - 3.1.1.1. From what I can tell, only drops into light fixtures can use AC90.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p>Please clarify what is an acceptable wiring method for this structure.</p> <p><i>Addendum 1 Question 2 seems to indicate that AC90 is acceptable however Section 26 05 34 3.1.19 indicates that we are not to use armored or flexible cabling for branch circuit wiring. This is reinforced by 26 05 21 - 3.1.1.1. From what I can tell, only drops into light fixtures can use AC90. Please clarify what is an acceptable wiring method for this structure.</i></p>
	<p>ANSWER: Reference: Phase 2 South Kouchibouguac Building E, Project #954 Kouchibouguac National Park Specifications – Issue for Tender. Reference Section 26 05 21, Para 3.1.1.1 and Section 26 05 34, Para 3.1.19. AC90 is permitted for fixture drops.</p>
	<p>RÉPONSE: Référence : Phase 2, Kouchibouguac Sud, bâtiment E, projet n° 954 Kouchibouguac, Cahier des charges du Parc National - Révisé pour l'appel d'offres. Référence Section 26 05 21, Paragraphe 3.1.1.1 et Section 26 05 34, Paragraphe 3.1.19. L'AC90 est autorisé pour les chutes d'appareils.</p>
19	<p>QUESTION:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Where in the existing utility building is the existing Panel U?2. Scaling drawing E-102 at 1:500 measures out to be about 27M from the new Panel E to the outside edge of the existing utility building (if scale is correct)3. How far into the existing utility building we have to go with the main feeder 3C #4 cable? <p>Or provide the total length of 3C #4 Teck you want for the feeder.</p> <p>Or provide the length allowance for inside the existing utility building.</p> <p><i>Où se trouve le panneau U existant dans le bâtiment de service existant ?</i></p> <ol style="list-style-type: none">2. <i>Le dessin à l'échelle E-102 au 1:500 mesure environ 27M du nouveau panneau E jusqu'au bord extérieur du bâtiment existant (si l'échelle est correcte)</i>3. <i>Jusqu'où devons-nous aller dans le bâtiment de service existant avec le câble d'alimentation principal 3C #4 ?</i> <p><i>Ou fournir la longueur totale du câble 3C #4 Teck que vous souhaitez pour l'alimentation. Ou bien indiquez la longueur autorisée pour l'intérieur du bâtiment existant.</i></p>
	<p>ANSWER: Question 1 Response: Existing Panel 'U' is located in the electrical room along the north wall.</p>

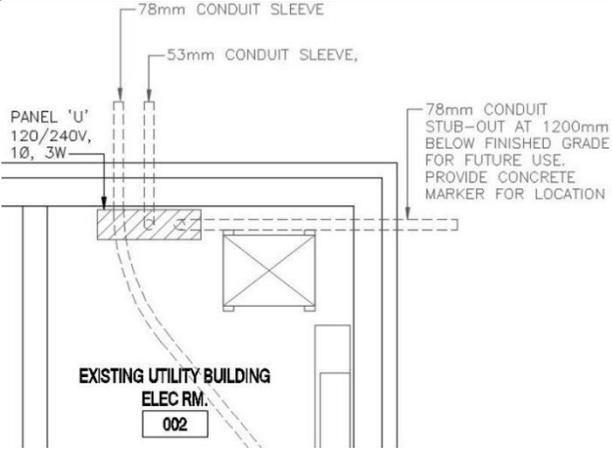
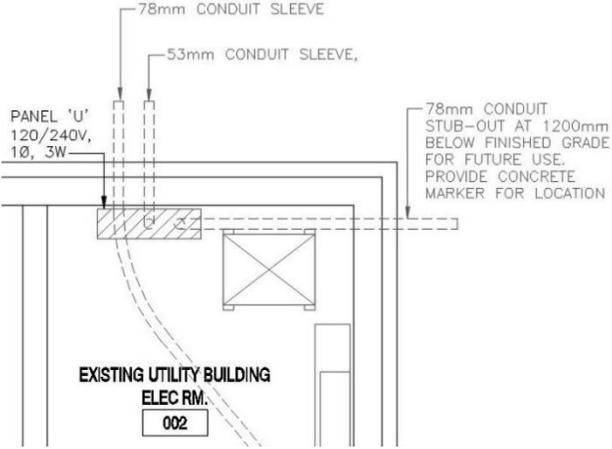
Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	 <p>Question 2 Response: That is correct. 27 M is approximate and does not include vertical bends. Question 3 Response: Allow for 3 meters of 3C #4 cable inside of existing utility building.</p> <p>See also “5p201-20-0024-Existing_reference_Panel_U-Drawing-Image” in the tender attachments.</p>
	<p>RÉPONSE: Réponse à la question 1 : Le panneau "U" existant est situé dans la salle électrique le long du mur nord.</p>  <p>Réponse à la question 2 : C'est exact. 27 M est approximatif et n'inclut pas les coudes verticaux. Question 3 Réponse : Prévoyez 3 mètres de câble 3C #4 à l'intérieur du bâtiment de service existant.</p> <p>Voir aussi "5p201-20-0024-Existing_reference_Panel_U-Drawing-Image".</p>
20	<p>QUESTION: Specification section 22 11 16 – Domestic Water Piping – 2.1 Piping (Interior): Please confirm Type K copper piping is required for this project?</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p><i>Article 22 11 16 du cahier des charges - Tuyauterie d'eau domestique - 2.1 Tuyauterie (intérieur) : Veuillez confirmer que la tuyauterie en cuivre de type K est nécessaire pour ce projet ?</i></p>
	<p>ANSWER: Type K or type L copper piping are acceptable.</p>
	<p>RÉPONSE: Les tuyauteries en cuivre de type K ou de type L sont acceptables.</p>
21	<p>QUESTION: Note 20 on Drawing L-101 states that the contractor is responsible for all Geotechnical Investigation??? Is this true are we to engage a Geotechnical Engineer and conduct test pit and sample testing at this site and provide a report if the successful bidder and carry the costs of such investigations in our bid? What if the findings and recommendations in our report once it is completed differ greatly from what is detailed and specified on the drawings and require additional costs, will this be a change to the contract?? Please clarify</p> <p><i>La note 20 du dessin L-101 indique que l'entrepreneur est responsable de toutes les enquêtes géotechniques ? Est-ce vrai que nous devons engager un ingénieur géotechnique et effectuer des essais de fosse et d'échantillons sur ce site et fournir un rapport si le soumissionnaire retenu et supporter les coûts de ces enquêtes dans notre offre ? Que se passera-t-il si les conclusions et les recommandations de notre rapport, une fois terminé, diffèrent grandement de ce qui est détaillé et spécifié sur les plans et nécessitent des coûts supplémentaires, cela constituera-t-il une modification du contrat ? Veuillez préciser.</i></p>
	<p>ANSWER: Contractor sole responsibility for the Geotechnical Investigation is hereby removed. The Departmental Representative will pay for costs of the initial required testing and any retesting due to deficient work by the contractor will be paid for by the contractor. Modify the Drawings as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Ref. Drawing S-101 – Foundation and Slab-On-Grade Plan, General Notes, Para. B – Soil and Foundations (Including Slabs on Grade). Add “Note 4. A qualified geotechnical engineer is required to visit the site and inspect the bearing surfaces to confirm in writing that the bearing surface is adequate to resist the 150 kPa safe working load as noted on the drawings. This work is to be provided by the Parks Canada Departmental Representative and should be completed at a stage where it is possible to modify the bearing surface if required as per geotechnical recommendations. I.e. before concrete / subgrade placement.”b) Ref. Drawing L-101 – Landscape Layout Plan, General Notes, item 20. Edit to read “Driveway detail is contingent upon results of geotechnical Investigations and recommendations to be provided by the Parks Canada Departmental Representative” <p>See also Reference: Phase 2 South Kouchibouguac Building E, Project #954 Kouchibouguac National Park Specifications – Revised for Tender.</p> <p>Specification Section 01 11 10, GENERAL REQUIREMENTS, 1.3 PAYMENT PROCEDURES FOR TESTING .3.2.2</p>
	<p>RÉPONSE:</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p>La responsabilité exclusive du contractant pour l'enquête géotechnique est par la présente retirée. Le représentant ministériel paiera les coûts des premiers essais requis et tout nouvel essai dû à un travail insuffisant de la part du contractant sera payé par ce dernier. Modifiez les dessins comme suit :</p> <p>a) Réf. Dessin S-101 - Plan de fondation et de dalle sur sol, Notes générales, Paragraphe B - Sols et fondations (y compris les dalles au sol). Ajouter "Note 4. Un ingénieur géotechnique qualifié doit se rendre sur le site et inspecter les surfaces d'appui pour confirmer par écrit que la surface d'appui est suffisante pour résister à la charge de service de 150 kPa indiquée sur les dessins. Ce travail doit être fourni par le représentant ministériel de Parcs Canada et doit être effectué à un stade où il est possible de modifier la surface d'appui si nécessaire, conformément aux recommandations géotechniques, c'est-à-dire avant la mise en place du béton / de la couche de fondation".</p> <p>b) Réf. Dessin L-101 - Plan d'aménagement paysager, Notes générales, point 20. Modifier comme suit : "Le détail des allées dépend des résultats des études géotechniques Enquêtes et recommandations à fournir par le représentant ministériel de Parcs Canada".</p> <p>Voir aussi Référence : Phase 2, Kouchibouguac Sud, bâtiment E, projet n° 954 Kouchibouguac, Cahier des charges du Parc National - Révisé pour l'appel d'offres.</p> <p>Spécification Section 01 11 10, EXIGENCES GÉNÉRALES, 1.3 PROCÉDURES DE PAIEMENT POUR LES ESSAIS .3.2.2</p>
22	<p>QUESTION: The existing outdoor oil tank is being removed and replaced. Is there a second new oil tank in addition to this replacement or is only one new tank needed?</p> <p><i>Le réservoir de pétrole extérieur existant est en train d'être enlevé et remplacé. Y a-t-il un deuxième nouveau réservoir de pétrole en plus de ce remplacement ou un seul nouveau réservoir est-il nécessaire ?</i></p>
	<p>ANSWER: The intent is to have the old tank removed and installation of one new tank. On Detail 2/H104 –</p> <ol style="list-style-type: none">1. Revise the note "NEW LOCATION OF OUTDOOR FUEL STORAGE TANK" to "NEW OUTDOOR FUEL STORAGE TANK".2. Revise the note "EXISTING LOCATION OF OUTDOOR FUEL STORAGE TANK TO BE REMOVED" to "EXISTING OUTDOOR FUEL STORAGE TANK TO BE REMOVED".3. Note that location of new outdoor fuel tank has been revised to be adjacent to the building on Grid 1 between Grids A & B. <p>NOTE : Oil tank has been moved adjacent to Grid 1 between Grids A and B. New enclosure has been added to visually conceal oil tank. Refer to revised drawings for details: "5p201-20-0024-A-102_201_202-BS8 ISSUED FOR TENDER Drawings Addendum 1", in the tender attachments.</p>
	<p>RÉPONSE: L'objectif est de faire enlever l'ancien réservoir et d'installer un nouveau réservoir. Sur le détail 2/H104 –</p> <ol style="list-style-type: none">1. Réviser la note "NOUVELLE LOCALISATION DU RÉSERVOIR EXTERIEUR DE CARBURANT" en "NOUVEAU RÉSERVOIR EXTERIEUR DE CARBURANT".2. Réviser la note "EMPLACEMENT ACTUEL DU RÉSERVOIR EXTÉRIEUR DE CARBURANT À ENLEVER" en "RÉSERVOIR EXTÉRIEUR DE CARBURANT EXISTANT À ENLEVER".

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p>3. Notez que l'emplacement du nouveau réservoir extérieur de carburant a été modifié pour qu'il soit adjacent au bâtiment sur la grille 1 entre les grilles A et B.</p> <p>NOTE :</p> <p>Le réservoir de pétrole a été déplacé à côté de la grille 1 entre les grilles A et B. Une nouvelle enceinte a été ajoutée pour dissimuler visuellement le réservoir de pétrole. Pour plus de détails, veuillez vous référer aux dessins révisés : "5p201-20-0024-A-102_201_202-BS8 ISSUED FOR TENDER Drawings Addendum 1", dans les pièces jointes de l'appel d'offres.</p>
23	<p>QUESTION:</p> <p>The Construction Assemblies Table have no insulation information for roof assemblies and exterior walls. Can the Architect clarify the plan?</p> <p><i>Le tableau des assemblages de construction ne contient aucune information sur l'isolation des toits et des murs extérieurs. L'architecte peut-il clarifier le plan ?</i></p>
	<p>ANSWER:</p> <p>Exterior roof and walls are not insulated due to seasonal occupancy. Insulation at slab and interior partitions to remain as noted in the drawings.</p> <p>Reference Specification section 07 21 16: Delete the following notes: 3.3.7- "Fill stud space of exterior framed walls with insulation full depth of studs." 3.6.2- "Use insulation Type INS-B at exterior walls between the studs."</p>
	<p>RÉPONSE:</p> <p>Le toit et les murs extérieurs ne sont pas isolés en raison de l'occupation saisonnière. L'isolation au niveau de la dalle et des cloisons intérieures doit rester telle qu'elle est indiquée sur les plans.</p> <p>Référence Spécification article 07 21 16 : Supprimer les notes suivantes : 3.3.7- "Remplir l'espace entre les montants des murs extérieurs à ossature avec de l'isolant sur toute la profondeur des montants". 3.6.2- "Utiliser un isolant de type INS-B sur les murs extérieurs entre les montants".</p>
24	<p>QUESTION:</p> <p>Can you please address the following questions:</p> <ol style="list-style-type: none">Section 03 48 00 Precast Concrete Specialties item #2.07.2 and 2.07.3 refers to section 03 35 00. This section is not included in the specification document. Please provide.Please confirm if the existing concrete slab (shown in the pictures) at the new building location is just a concrete slab or does the slab include concrete foundation walls/footings too that will need to be removed.Regarding section 07 21 14 Spray Applied Foam Polyurethane Foam please provide where this is located. According to drawing A-101, the exterior walls and ceilings do not have any insulation. Please clarify.Regarding section 07 21 16 Blanket Insulation item #3.6.2 makes reference to insulation Type INS-B at exterior walls between studs. Drawing A-101 does not indicate insulation is required in exterior walls. Please clarify. <p><i>Pouvez-vous répondre aux questions suivantes :</i></p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p>a) <i>Section 03 48 00 Spécialités du béton préfabriqué Les points 2.07.2 et 2.07.3 se réfèrent à la section 03 35 00. Cette section n'est pas incluse dans le cahier des charges. Veuillez la fournir.</i></p> <p>b) <i>Veuillez confirmer si la dalle de béton existante (illustrée sur les photos) à l'emplacement du nouveau bâtiment est simplement une dalle de béton ou si la dalle comprend également des murs de fondation/pieds en béton qui devront être enlevés.</i></p> <p>c) <i>En ce qui concerne la section 07 21 14 Mousse de polyuréthane appliquée par pulvérisation, veuillez indiquer l'endroit où elle se trouve. Selon le dessin A-101, les murs extérieurs et les plafonds n'ont pas d'isolation. Veuillez préciser.</i></p> <p>d) <i>En ce qui concerne la section 07 21 16 Isolation de la couverture, le point 3.6.2 fait référence à l'isolation de type INS-B des murs extérieurs entre les montants. Le dessin A-101 n'indique pas qu'une isolation est nécessaire dans les murs extérieurs. Veuillez préciser.</i></p>
	<p>ANSWER:</p> <p>a) Refer to "5p201-20-0024-A-102-03 35 00-Concrete Finishing" in the tender attachments.</p> <p>b) Existing is a Thickened slab with integral perimeter footing: Refer to "5p201-20-0024-Existing_reference_Concrete_Base-Old_BldE_Foundation_1988" in the tender attachments for existing foundation details.</p> <p>c) Refer to answer for Question 11</p> <p>d) Refer to answer for Question 23</p> <p>e) Modify Section 03 30 00 Cast In Place Concrete as follows: Modify item 3.2.6 to read as follows: .6 Finishing and Curing: Reference Specification Section 03 35 00 Concrete Finishing for finishing requirements.</p>
	<p>RÉPONSE:</p> <p>a) Voir "5p201-20-0024-A-102-03 35 00-Concrete Finishing" dans les pièces jointes de l'appel d'offres.</p> <p>b) Il existe une dalle épaissie avec une semelle de périmètre intégrale : Voir "5p201-20-0024-Existing_reference_Concrete_Base-Old_BldE_Foundation_1988" dans les pièces jointes de l'appel d'offres pour les détails des fondations existantes.</p> <p>c) Voir la réponse à la question 11</p> <p>d) Voir la réponse à la question 23</p> <p>e) Modifier la section 03 30 00 Béton coulé sur place comme suit : Modifier le point 3.2.6 pour lire comme suit : .6 Finition et durcissement : Spécification de référence Section 03 35 00 Finition du béton pour les exigences de finition.</p>
25	<p>QUESTION:</p> <p>I have had a request to confirm the concrete sealant to be used on the interior slab-on-grade and the exterior slabs. If this information can be found in the specs, please confirm which section as it is not in the cast-in-place concrete section as normal.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<i>J'ai reçu une demande pour confirmer le produit scellant pour béton à utiliser sur les dalles intérieures et les dalles extérieures. Si cette information se trouve dans les spécifications, veuillez confirmer quelle section car elle ne se trouve pas dans la section du béton coulé sur place comme d'habitude.</i>
	ANSWER: Refer to Part 2 Products of "5p201-20-0024-A-03 35 00-Concrete Finishing" in the tender attachments.
	RÉPONSE: Voir "5p201-20-0024-A-03 35 00-Finition du béton", Partie 2, Produits, dans les pièces jointes de l'appel d'offres.

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

REQUESTS FOR ADDITIONAL ACCEPTABLE MATERIALS DEMANDES POUR PRODUITS ÉQUIVALENTS ACCEPTABLES	
PRODUCTS / PRODUITS	
A1	Question: Is Granby 2-In-1 Double-Wall Oil Tank an acceptable alternate material?
Manufacturer – Granby 2-In-1 Double-Wall Oil Tank	ANSWER: Poly Bladder Style tanks including the 'Roth DWT-1000LH' have been removed as an acceptable material and replaced with Granby 909 L Capacity Model Fiberglass Tank. Remove Section 33 56 13 and replace with "5p201-20-0024-Section 33 56 13 - ABOVEGROUND FUEL STORAGE TANK (REVISED)"
	RÉPONSE: Les réservoirs à vessie en poly, y compris le "Roth DWT-1000LH", ont été retirés comme matériau acceptable et remplacés par un réservoir en fibre de verre de modèle Granby d'une capacité de 909 litres. Supprimer la section 33 56 13 et la remplacer par "5p201-20-0024-Section 33 56 13 - RÉSERVOIR DE STOCKAGE DE CARBURANT EN SURFACE (RÉVISÉ)".
A2	Question: Specified Thermal Windows by Kawneer are discontinued please provide acceptable alternates? <i>Les fenêtres thermiques spécifiées par Kawneer ne sont plus disponibles, veuillez fournir des alternatives acceptables ?</i>
Windows	ANSWER: Reference specification section 08 50 13 Aluminum Windows. Modify item 2.3.1.1.1. to read as follows: Acceptable materials: AA 6400 Thermal Windows, by Kawneer or Series 80- 4.5" by Anotec Manufacturing
	RÉPONSE: Spécification de référence section 08 50 13 Fenêtres en aluminium. Modifier le point 2.3.1.1.1. pour lire comme suit : Matériaux acceptables : Fenêtres thermiques AA 6400, de Kawneer ou Série 80- 4.5" par Anotec Manufacturing
A3	Question: Request for alternate, attached both a specification and brochure on Van Packer's "Model DW" system. This is the system they have identified as most appropriate for the breaching on this project. Specification Description 23.51.00 Breaching Alternate: Van Packer

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P201-20-0024/A

Amd. No. - N° de la modif. :
005

Contracting Authority - Autorité contractante :
Sébastien Thiboutot

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
954

Title – Titre :
Nouveau bâtiment de services E - Parc National de Kouchibouguac NB.

	<p><i>Demande de remplacement, accompagnée d'un devis et d'une brochure sur le système "Model DW" de Van Packer. Il s'agit du système qu'ils ont identifié comme le plus approprié pour la rupture sur ce projet.</i></p> <p><i>Description de la spécification</i> 23.51.00 Culbutage du remplaçant : Van Packer</p>
	<p>ANSWER: Reference specification section 23 51 00 Aluminum Windows. Modify item 2.2.3 to read as follows:</p> <p>Acceptable manufacturers: Metal-Fab, Selkirk, Security Chimney, Van Packer.</p>
	<p>RÉPONSE: Spécification de référence, section 23 51 00 Fenêtres en aluminium. Modifier le point 2.2.3 pour lire comme suit :</p> <p>Fabricants acceptables : Metal-Fab, Selkirk, Cheminées Sécurité, Van Packer.</p>

C. Modification aux plans et devis

- 1. Voir devis en pièce jointe :** 5p201-20-0024-A-102-03 35 00-Concrete Finishing-addendum-5
- 2. Voir devis en pièce jointe :** 5p201-20-0024-Section 23 54 14 - Fuel-Fired Furnaces-addendum-5
- 3. Voir devis en pièce jointe :** 5p201-20-0024-Section 33 56 13 - ABOVEGROUND FUEL STORAGE TANK (REVISED)-addendum-5
- 4. Voir dessin en pièce jointe :** 5p201-20-0024-A-102_201_202-BS8 ISSUED FOR TENDER Drawings - addendum-5
- 5. Voir dessin en pièce jointe :** 5p201-20-0024-Existing_reference_Concrete_Base Old_BldE_Foundation_1988-addendum-5
- 6. Voir dessin en pièce jointe :** 5p201-20-0024-Existing_reference_Panel_U-Drawing-Image-addendum-5

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS RESTENT INCHANGÉS